

Gemini III

English • Dansk • Suomi • Norsk • Svenska • Español



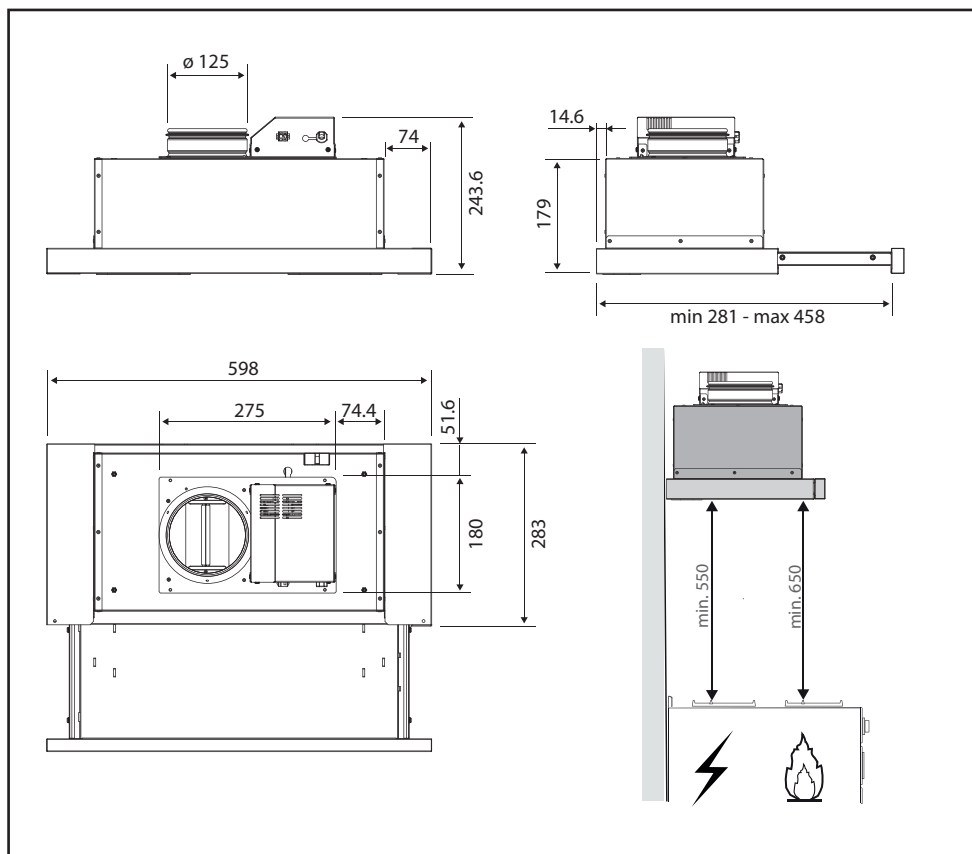


Fig.1

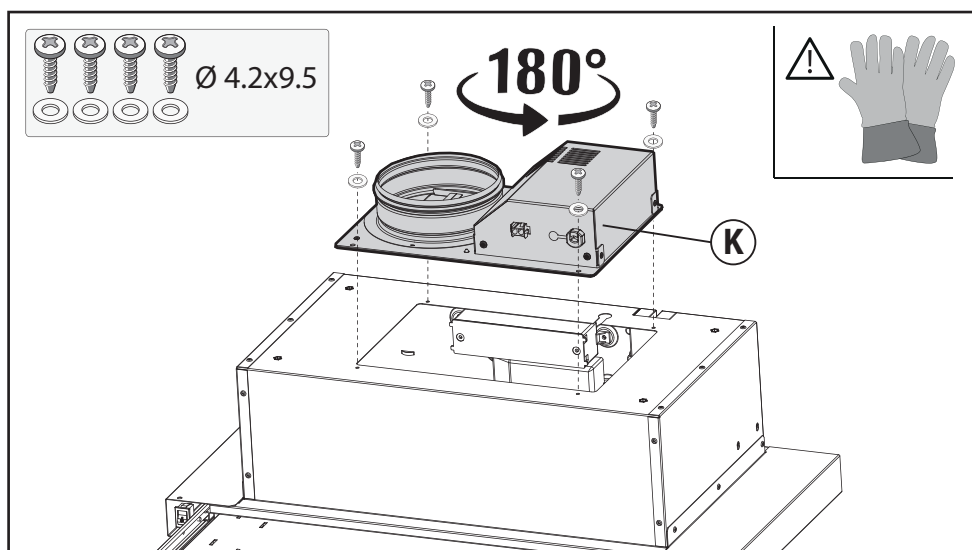


Fig.2

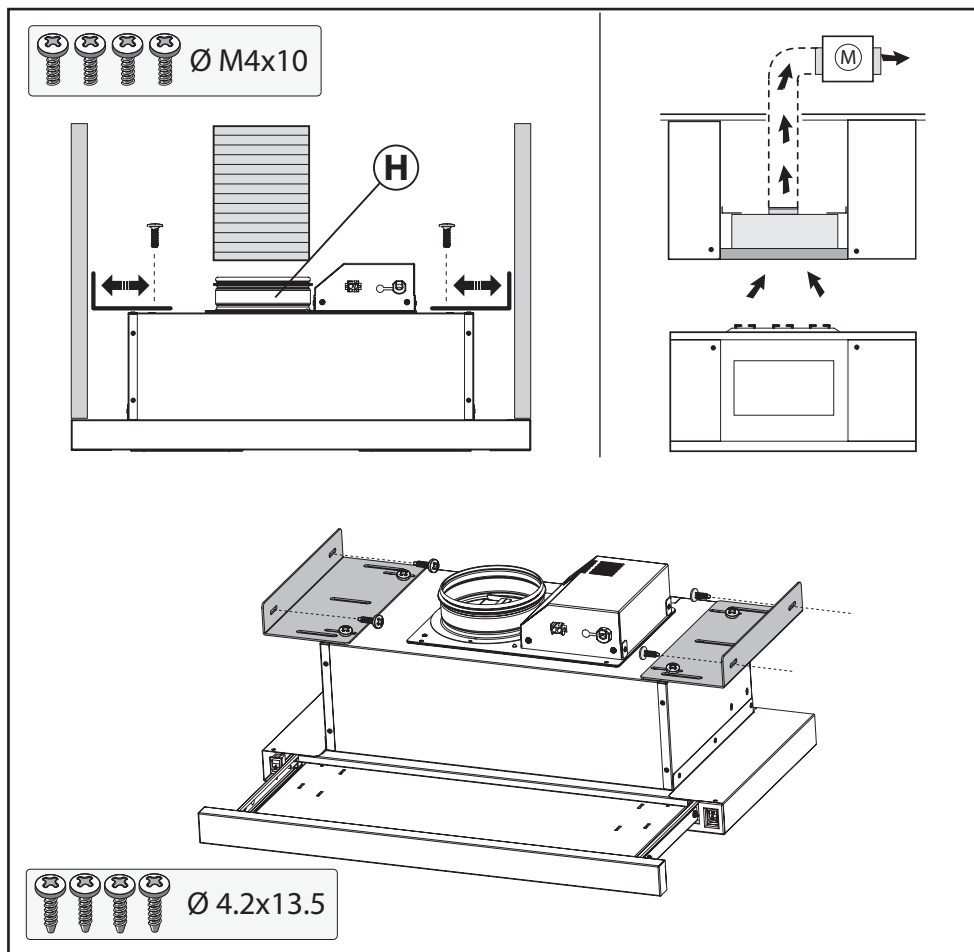


Fig.3

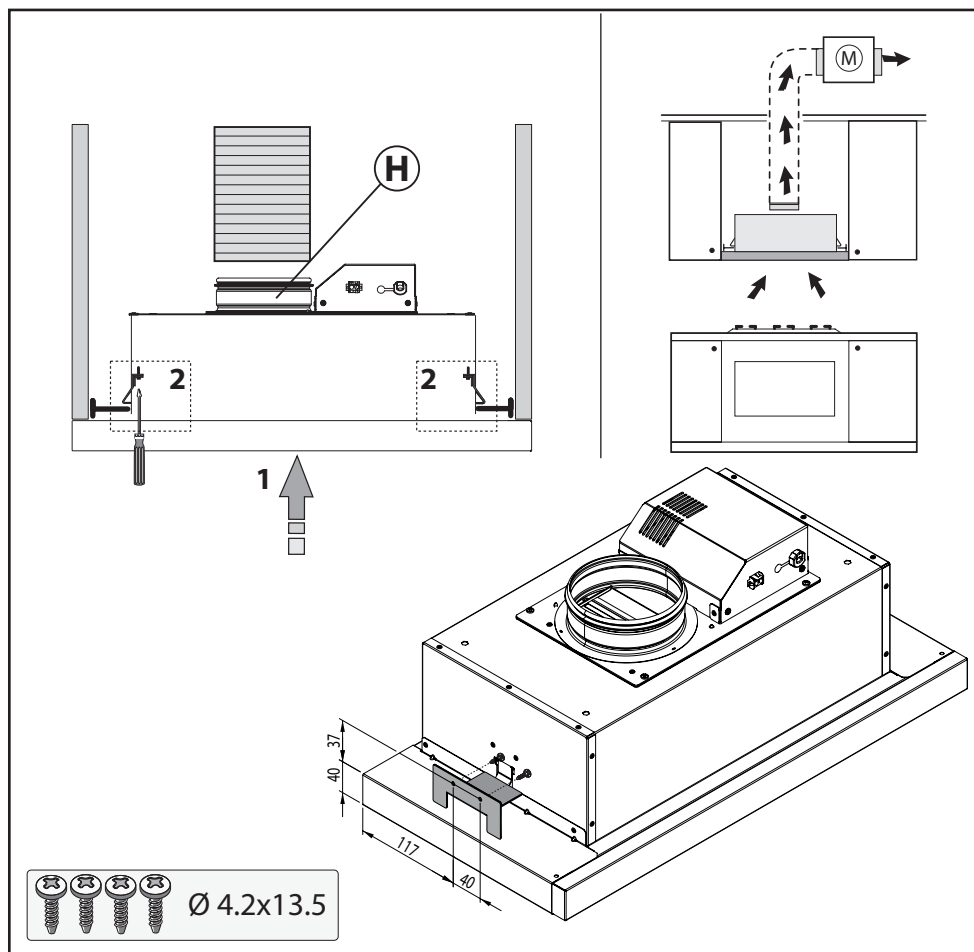


Fig.4

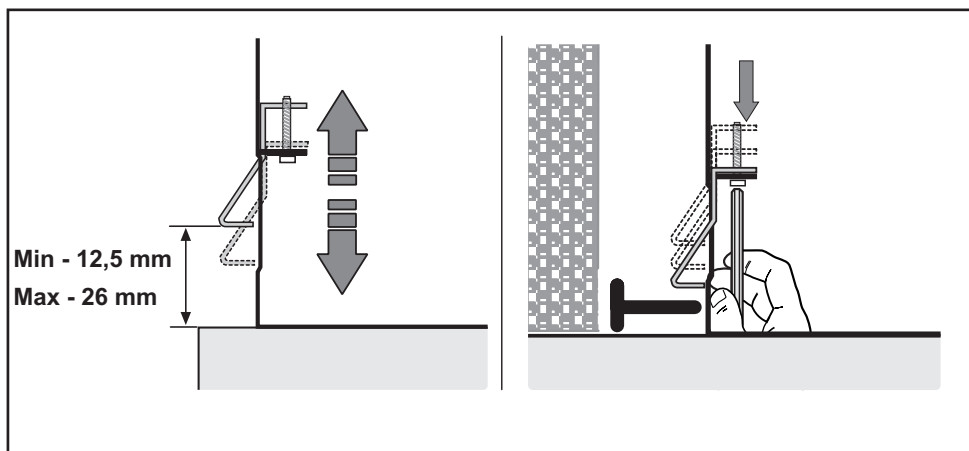


Fig.5

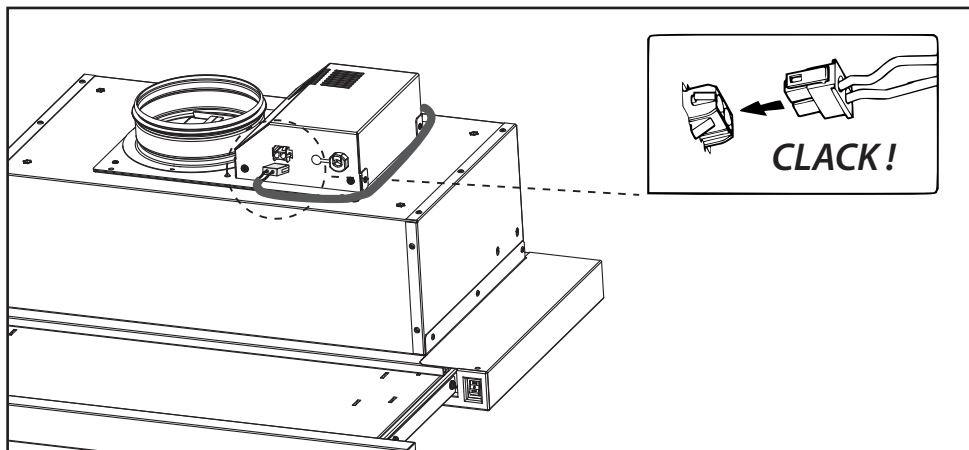


Fig.6

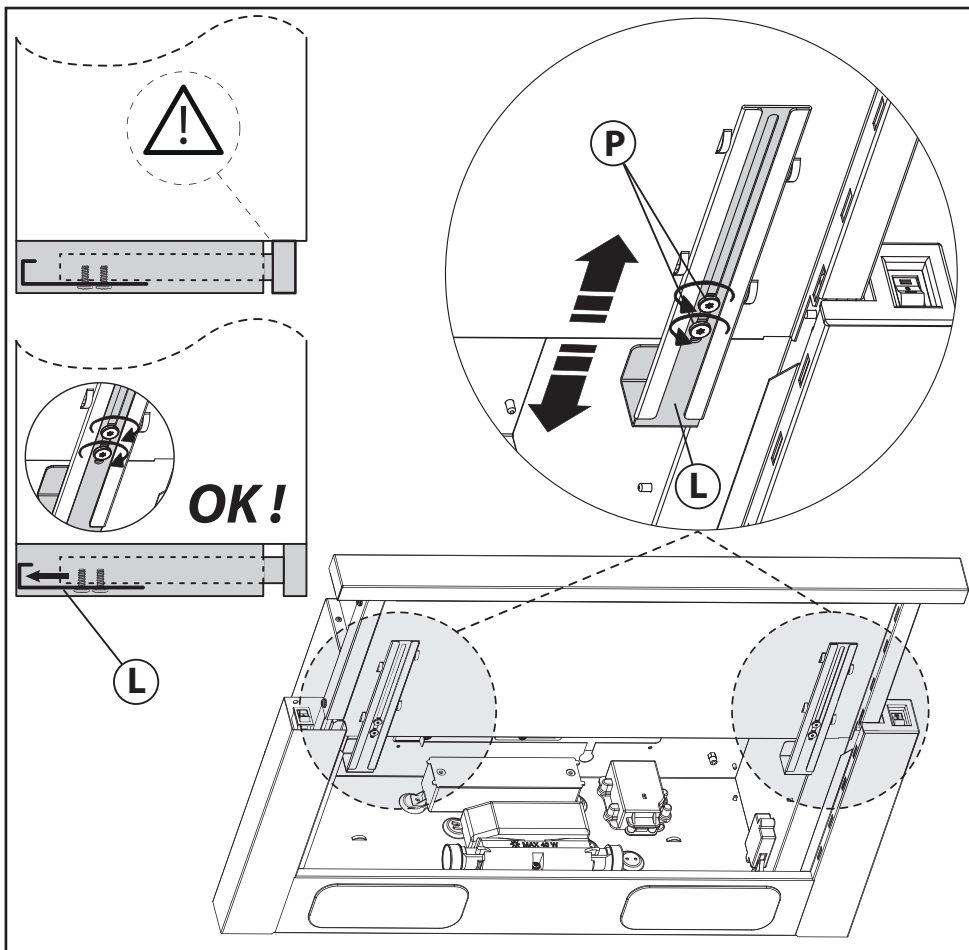


Fig.7

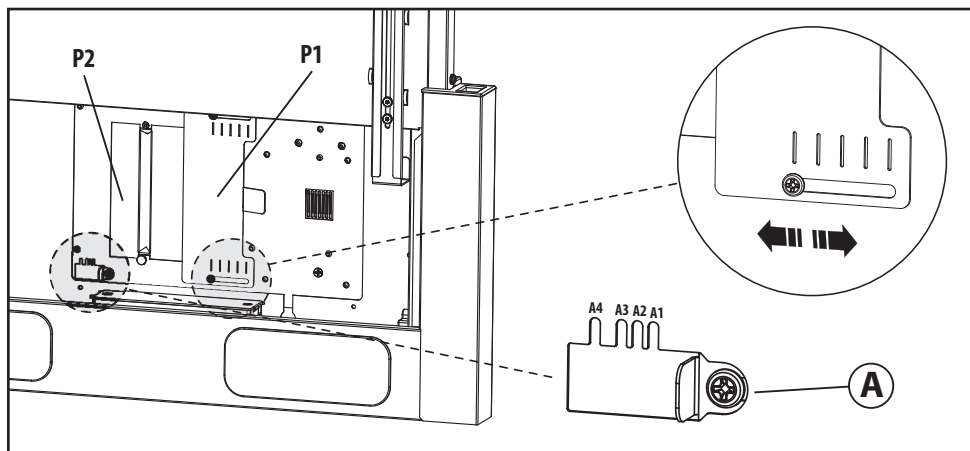


Fig.8

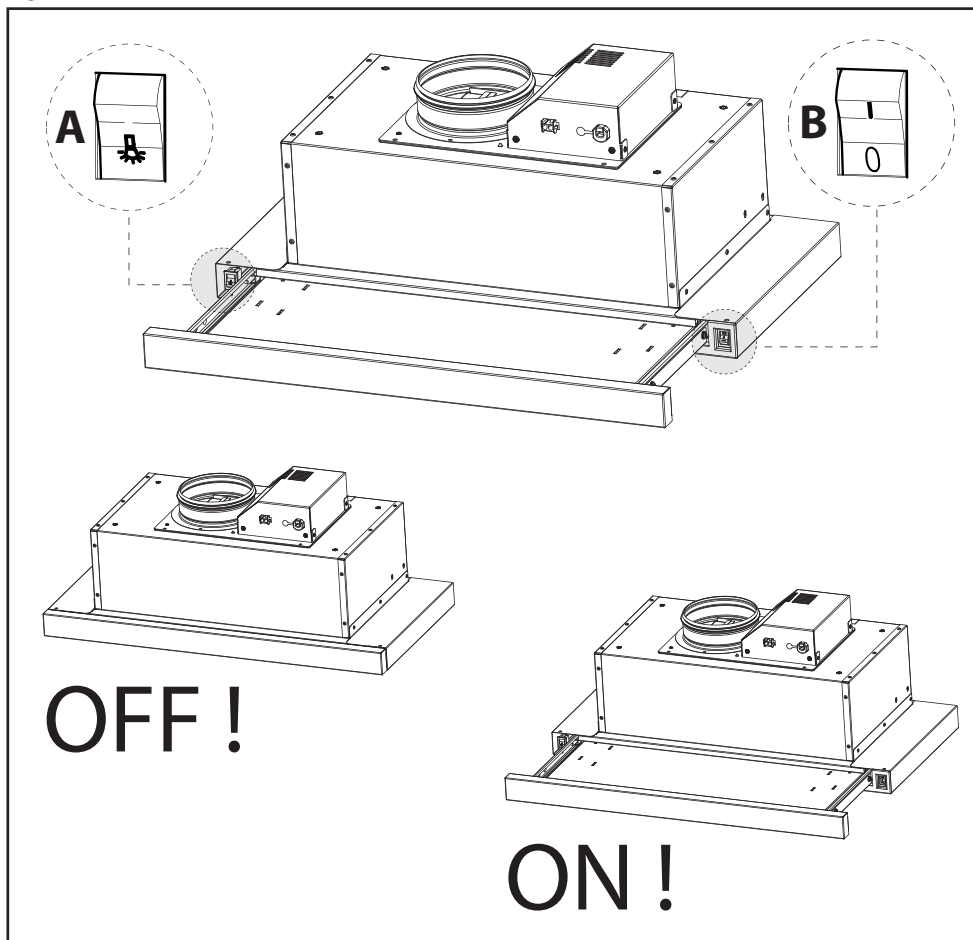


Fig.9

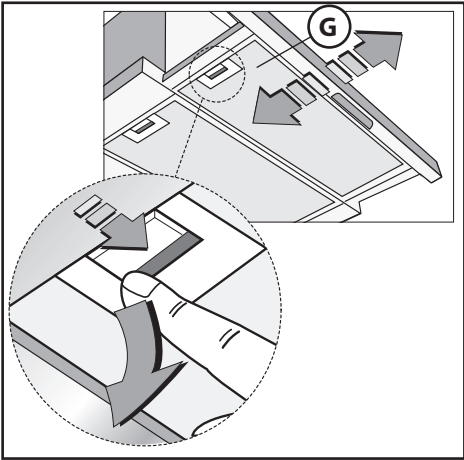


Fig.10

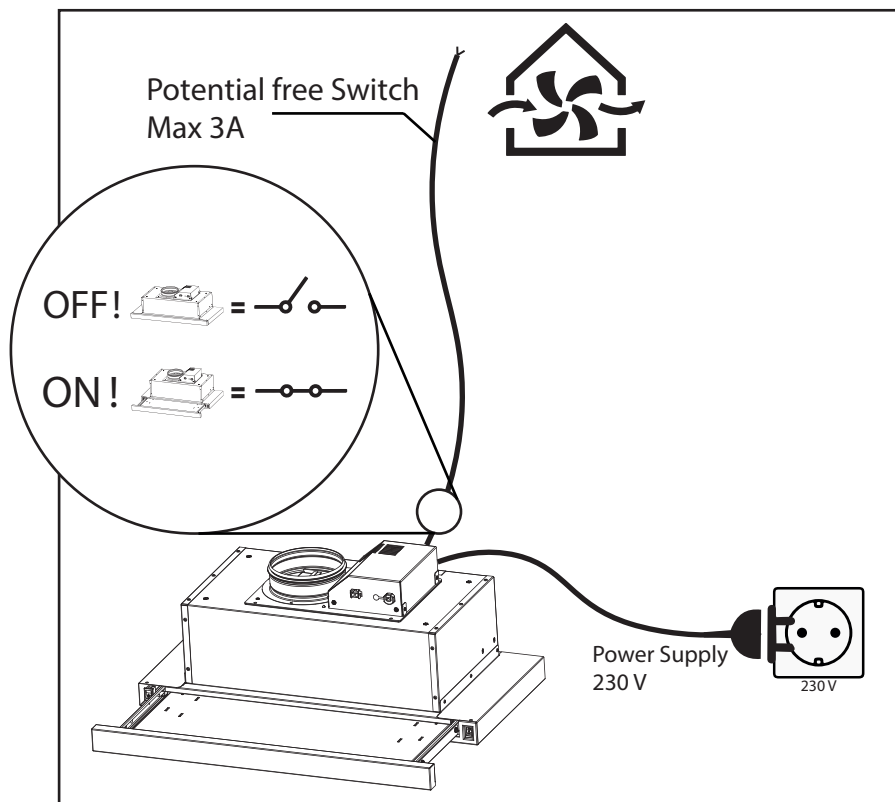


Fig.11

• DK - Tilslut strømsstikket til elnettet. Det potentialfrie relæ kan tilsluttes f.eks. centralventilationssanlæg, for at aktivere boostfunktion ved anvendelse af emhætten.
OBS: Tilslut ikke det potentialfrie relæ til elnettet.

• EN - Connect the power plug to the mains. The potential-free relay can be connected to e.g. central ventilation system, to activate the boost function when using the hood.
NOTE: Do not connect the potential-free relay to the mains.

• NO - Koble strømkontakten til strømmettet. Den potensialfrie switch kan koblet f.eks. sentralt ventilasjonssystem, for å aktivere boost funksjon når du bruker hetten.
MERK: Ikke koble det potensialfrie switch til strømmettet.

• SE - Anslut nätkontakten till elnätet. Det potentialfria reläet kan ansluten t.ex. centralt ventilationssystem, för att aktivera boost funktion när du använder huven.
OBS: Anslut inte det potentialfria reläet till elnätet.

• ES - Conecte el enchufe de alimentación a la red. El relé libre de potencial se puede conectar, por ejemplo, a sistema de ventilación central, para activar la función boost cuando se utiliza la campana.
NOTA: No conecte el relé libre de potencial a la red.

• FIN - Kytke pistoke pistorasiaan. Potentialiivapaa rele voidaan kytkeä esim. keskusilmanvaihtojärjestelmä, aktivoidaksesi tehostustoiminnon, kun käytät liesituuletinta.
HUOMAUTUS: Älä kytke potentialiivapaa releitä verkkoon.

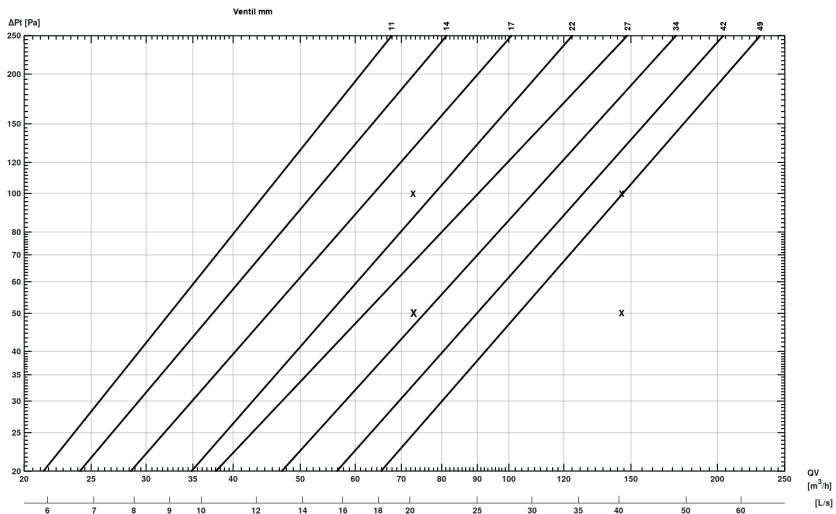


Fig.12 - ADJUSTMENT DIAGRAM (SÄÄTÖKAAVIO)

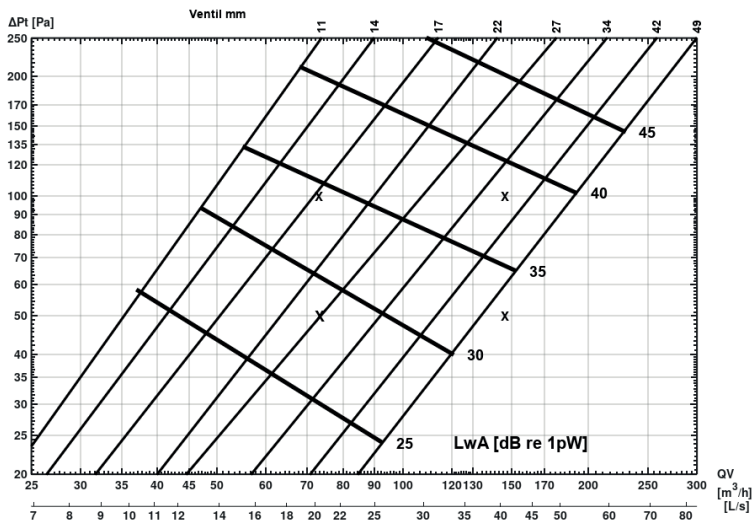


Fig.13 - DIMENSIONING DIAGRAM (MITOITUSKAAVIO)

in the **ON** position, after a minute, the valve opens allowing suction of the stale air. By placing the switch in the **OFF** position, the valve closes after 100 seconds.

Before installing the cooker hood: assembly the electrovalve kit **K** as shown in fig.2.

The electrovalve kit **K** can also be turned at 180°.

• Installation:

Depending on the version of the appliance you have, proceed with the installation of type "A" (Fig.3) or type "B" (Fig.4):

• Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet:

Type "A": This type of appliance must be fitted inside a cabinet or inside another type of support structure. To fix it in place, use 4 screws which are suitable for the type of cabinet, making holes in accordance with the diagram shown in Fig.1.

Type "B": For this type of hood make sure the thickness of the cabinet falls within the range of values listed in (Fig.4). Fit the cooker hood in the cabinet (Fig.4) and make sure the springs are fixed in place well. Fix the cooker hood to the cabinet securely by using a screwdriver to tighten the screws until the appliance is flush with the cabinet (Fig.5).

To fit the appliance correctly, align the front panel of the cooker hood with the cabinet door and adjust spacer **L** using screws **P** (Fig.7), then ensure the appliance meets the cabinet at the rear.

• Extraction through an outside wall:

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange **H** (Fig.3 - Fig.4).

• Adjusting the damper for proper extraction (Fig.8):

The basic ventilation has 4 setting options (A1-4), to which there are 4 corresponding forced settings.

BEWARE: The adjustment is done with closed valve. Remove the grease filter and loosen the screw (A), adjust the valve as needed (see the overview below). Make sure the two plates (P1-P2) are parallel, tighten the screw and reinstall the grease filter.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

- After a few washes, colour alterations may occur. This

does not give the right to claim their replacement.

• **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• Control (Fig.9)

A. Press ON / OFF light

B. Valve opening / Valve closing

• Replacing the lamps

Only use lamps of the same type and wattage installed on the device.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningens til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultér en kvalificeret elektriker.

- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens

emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

 Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

• Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.

• Den elektriske forbindelse:

Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = L Fase

BLÅ = N Neutral

GUL/GRØN =  jord.

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet N mens den GUL/GRØNNE skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømkvikket har jordforbindelse. Efter monteringen af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på

3mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

• Hvis emhætten installeres over en glaskeramisk- eller induktionskogeplade er minimumsafstanden mellem emhætte og kogepladen **55cm**. Ved gaskomfur er minimumsafstanden **65cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.10) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

-I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en ud-sugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• Hvis Deres apparat skal placeres i en bolig, som er udstyret med en centraliseret udsugning, gør som følgende:

-Afbryderen styrer åbningen og lukningen af en ventil ved hjælp af en termoelektrisk anordning. Drej afbryderen i **ON** position, efter et minut åbnes ventilen igangsætter dermed udsugningen af den dårlige luft. Ved at dreje afbryderen i **OFF** position lukkes ventilen efter 100 sekunder.

Inden du installerer emhætten: Saml elektroventilsættet **K** som vist i fig.2.

Elektroventilsættet **K** kan også drejes 180°.

• Installation:

Afhængigt af hvilken version af apparatet du har, skal du fortsætte med installationen af typen "A" (Fig. 3) eller typen "B" (Fig. 4).

• Montering af hættens på nederste del af hylden:

Typen "A": Denne type apparat skal sættes ind ved en hylde eller en anden støtte. Til fastgørelse skal man bruge 4 skruer, der er egnet til møblets type, og bore hullerne i overensstemmelse med oversigten på (Fig.1).

Typen "B": Til denne emhætte kontroller, at køk-kenelementets tykkelse ligger inden for det interval, der er angivet på (Fig.4). Monter emhætten på køk-kenelementet (Fig. 4), og kontroller, at de fire fjedre sidder korrekt. Fastgør emhætten til køk-kenelementet ved at spænde skruerne med en skruetrækker, indtil der ikke er nogen afstand mellem emhætten og køk-kenelementet (Fig. 5).

For at udføre monteringen korrekt skal man stille hættens forside på ret linje med hyldens låge og indstille afstandsstykket **L** ved hjælp af skruerne **P** (Fig.7) og herefter indregulere apparatets bagside med hyliden.

• Sugende udgave:

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke

antændelig), og herefter forbinde den til flangen H der følger med leveringen (Fig.3 - Fig.4).

• Indstilling af spjældet til korrekt udsugning (Fig.8):

Basisventilationen har 4 indstillingsmuligheder (A1-4), hvortil der findes 4 tilsvarende tvungne indstillinger.

VÆR OPMÆRKSOM: Justeringen foretages med lukket ventil.

Fjern fedtfilteret og løs skruen (A), juster ventilen efter behov

(se nedenstående oversigt). Kontroller, at de to plader (P1-P2)

er parallelle, spænd skruen og sæt fedtfilteret på plads igen.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutralt ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program. - Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

• **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærrernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med rumoplysning, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

• **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

• Funktion (Fig.9):

A. Tast til ON/OFF lys

B. Tast til åbning/lukning af ventilen

• Lampeskift:

Der må kun anvendes pærer af samme type og med samme watt-tal som dem, der er installeret på apparatet.

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.

SUOMI

FIN

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huoneilman negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huoneilat on siis tuulettettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin säköverkkoon:

- Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen. - Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

2. Varoitus!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.

B) Älä kosketa lampuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.

C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla

D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodatimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.

E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä säistettävää ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.

F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.

G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.

H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.

I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.

L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.